

plutôt la prière qui est d'obligation au coucher du soleil. Ravi est représenté comme rendant hommage à cet acte de dévotion, dont il amène le moment, et qui me paraît avoir été déifiée pour bénir dignement le repos, après une journée laborieuse.

SLOKA 449.

वकुल

*Vakula* est le nom d'une plante, appelée par les botanistes *Mimusops elengi*.

SLOKA 461.

राजपुत्रः कल्लट

*Kallaṭa* était probablement un autre nom de *Djayanta*; *rādja putraḥ*, « fils de race royale », est, comme on sait, un titre qui dans l'Inde se donne à tous les rois.

SLOKA 467.

पञ्च गौडाधिपान्

Cinq rois de Gāuḍa.

Les états de l'Inde paraissent avoir été, de tout temps, divisés en plusieurs principautés plus ou moins indépendantes.

SLOKA 472.

पुष्कलेत्र

M. Wilson appelle (*loco citato*, 54) *Sustikala* le lieu de la bataille, tandis que notre texte porte *Puchkalêtra*.

SLOKA 476.

Les Kaçmîriens sont renommés pour l'adresse particulière avec laquelle ils savent, de loin, se servir de la fronde.

SLOKA 487.

महाभाष्यं

*Mahâbhâchya* est le nom que l'on donne à la grammaire de Paṇini.